

アメリカにおける追及権保護の可能性

小川明子*

The Potential of implementing “Droit de Suite” in US

Akiko Ogawa*

アメリカにおける追及権保護の可能性

小川明子*

1. INTRODUCTION
2. CALIFORNIA RESALE ROYALTY ACT
 - (1) Background
 - (2) Characteristic of the Act
 - (3) Value of the Act
3. ART RESALE ROYALTY IN US
 - (1) Draft of the Resale Right
 - (2) Opposition to the Resale Right
 - (3) Potential of implementing the Resale Right in US

1. INTRODUCTION¹

From Jan 2006, all the EU member countries are obligated to implement Droit de Suite in their national laws². Droit de Suite is the right that a part of the sales amount is paid to the artist when the work of art is on

* Doctoral course student of Waseda University, School of Law, Research Assistant of Research Center for the Legal System of Intellectual Property (RCLIP), The Center of Excellence - Waseda Institute for Corporation Law and Society.

** Thanks to the Young Researchers Supporting Programme of The Center of Excellence - Waseda Institute for Corporation Law and Society, I visited California from 7th to 13th Aug. 2006

1. はじめに
2. カリフォルニア追及権法
 - (1) 背景
 - (2) カリフォルニア追及権法の概要
 - (3) カリフォルニア追及権法の意義
3. アメリカの追及権
 - (1) 米国追及権法案
 - (2) 追及権反対論
 - (3) 追及権制定可能性

1. はじめに¹

2006年1月よりEU加盟国において追及権の施行が義務付けられた²。一般に追及権は、美術の著作物が作者の手を離れたのちの転売に際し、著作者に販売価格の一部が支払われる権利である。

* 早稲田大学大学院法学研究科博士後期過程、早稲田大学21世紀COE《企業法制と法創造》知的財産研究所リサーチアシスタント。

** 早稲田大学21世紀COE若手研究者支援プログラムによって、2006年8月7日より13日までカリフォルニア州を訪問することができた。ここに感謝を表す。

resale.

Since the history started from France in 1920, the nations that have Droit de Suite in their legislations exceed 45 in the world. In the US, they don't have the right in the federal law but in California State law³, enacted in 1976 and amended in 1982.

As the federal law, the implementation of Droit de Suite was on the table for discussion when the Visual Artists' Right Act (VARA) was enacted in 1990⁴; however, the provision was omitted at the end because it was so controversial. Then the US Register of Copyright implied the possibility of re-consideration in case that EU implementation⁵ is determined, in their report.

In the situation that EU has harmonized in Droit de Suite in 2006, are the words of the US Register of Copyrights endorsed?

2. CALIFORNIA RESALE ROYALTY ACT

(1) Background

Katz⁶ said that the first major American artist to suggest that artists should profit from the increased value of their works was Grant Wood⁷. Wood was angry to know that his "Daughter of Revolution" became 4 times more expensive than the amount he had sold. When he made the next work in 1940, he requested to the buyer to agree the payment of 50% of the profit back to the artist at the next trade of the work

After 30 years "The Artist's Reserved Rights Transfer and Sale Agreement" was made by Bob Projansky, a New York Lawyer; and Seth Siegelau, a dealer,. It is a sales agreement including the resale royalty provision with the name of the work and the details, signed between the artist and the current purchaser. The contract demands the

その歴史は1920年フランスに始まり、現在では追及権法制度を保有する国家は45カ国を超える。一方アメリカでは、連邦法に追及権はないが、1976年、カリフォルニアでは州法として³追及権法が制定され、その後1982年に一部改正されている。

連邦法については、1990年⁴の視覚芸術著作権法 (V.A.R.A) の制定時に検討対象とされたものの、大きな論議を呼んだために留保された。米国著作権局による報告書では、欧州での導入が決定するとすれば再度の検討が行われる可能性を示唆していた⁵。

EUでは追及権がハーモナイズされた2006年、米国著作権局の言葉は裏付けられるのだろうか。

2. カリフォルニア追及権法

(1) 背景

Katz⁶は、「アメリカで最初に自分の作品価値が後に上昇したことに対する作者の権利を主張したアーティストはGrant Wood⁷である」と述べている。Woodは、"Daughter of Revolution"の価値が短期間に4倍となったことに憤慨し、1940年に完成した次の作品については、一旦販売を行った後の転売について利益の50%の支払いを盛り込んだ契約を要求したといわれている。

約30年後、ニューヨークの弁護士Bob ProjanskyとディーラーSeth Siegelauによる契約書式"The Artist's Reserved Rights Transfer and Sale Agreement"がつけられた。売買契約書に追及権条項を取り入れたものであり、作品名と作品の詳細が明記され、アーティストと現購入者間の契約の形式をとる。契約書は現購入者（新たな所有者）に対して、その後の転売の際の追及権の支払いと、転売

current purchaser, the owner, to pay the resale royalty to the artist and to let the next purchaser sign it and send back to the artist. It had become known widely by the supporters of artists' rights, though collectors and dealers opposed to the right.

Also Charles Jurrist made a similar contract but more realistic, and Ed Kienholz, a sculptor, suggested another version, however, neither was expanded to the actual use and it was said that there is not any form proved to be effective⁸ for actually implementing the resale right.

There are a few artists who make such a contract for the resale royalty. In this research, I had an opportunity to make an interview with Mr. M.J.Bogatin, a lawyer of California Lawyers for Artists, who uses the same sort of contract as Projenski for his clients when they sell their works. It is not a common case, though.

After Grant Wood, Rauschenberg, a painter, is the first artist who started a movement for supporting the resale right, as his work's value raised drastically to 100 times⁹ in only 10 years after he sold. Alan Sieroty, Assemblyman, heard the appeal by the supporters; he made the draft for the act in California and submitted it. After several revisions the California Resale Royalty Act were enacted¹⁰ in 1976 and become effective from 1st January 1977.

As Sieroty talked only with the supporters of this right without any consultation of the art-related people, it caught many museums, collectors, and dealers, and artists in California by surprise¹¹. Various problems rose and it was reformed in 1982¹².

(2) Characteristic of the Act

California Civil Code 986 prohibit the

後の所有者が同契約書にサインしアーティストに返送することを要求する。この書式は芸術家の権利を擁護する活動家の手により広く知られるようになると同時に、コレクターやディーラーから大きな反対が上がった。

また、Charles Jurristによるより現実的な契約書、さらには、彫刻家のEd Kienholzによるものなどが提案されたが、このどれもが広く使われることはなく、現実には追及権導入のために効果のあると証明されたものはなかった⁸とされた。

しかし現在でも一部のアーティストは追及権契約を結んでいるという事実もある。今回のリサーチにおいて、インタビューをおこなったCalifornia Lawyers for Artistsに参加する弁護士であるM.J.Bogatin氏によれば、彼自身、顧客であるアーティストに対して現在もこのProjenski同様の契約書を使用しているという。ただし一般には稀なケースである。

Grant Woodの後、画家のRauschenbergは自身が手放してからわずか10年で作品の価格が約100倍の値上がりを経験したこと⁹で追及権の必要性を痛感し、追求権推進運動を起こした。当時、下院議員だったAlan Sierotyは、この訴えを聞き、カリフォルニア州法に追及権を導入すべく、草案を作り提出した。修正を経て、1976年 California Resale Royalty Act¹⁰が施行され、1977年1月1日発効した。

Sierotyは法案制定を支援し賛成している芸術家と活動家とだけ話し合い、所謂アート関係者に相談することなく決定したために、この新たな権利の創設は「多くのカリフォルニアの美術館、コレクター、ディーラー、作者から驚きをもって迎えられた」¹¹という。様々な問題点も明らかになり、1982年修正されることとなった¹²。

(2) カリフォルニア追及権法の概要

現行カリフォルニア州法986条(追及権法)

waiver except the case of the royalty exceeds 5%. The scope of protection covers sales of fine art: original painting, sculpture, or drawing, or an original work of art in glass, for 20 years after the death of the artist.

“Artist” is defined as the creator of fine art, who is a citizen of the US or a resident of the state for at least two years, when the resale takes place. When a work of fine art is sold at an auction or through a sales agent, and when the sellers reside in California; or the sales takes place in California, the sellers (or the agent) must pay the royalty, except that the work had been purchased by a dealer (from the artist) in precedent 10 years when they made resale. The royalty rate is 5% with the thresholds of \$1,000 in condition that the purchased amount does not exceed the gross sales price.

If sellers cannot locate the artists within 90 days for the payment of the royalty, they need to transfer the amount to the California Art Council (CAC). The money is deposited in the State Treasury, and CAC attempt to find the artists. After 7 years search in vain and CAC cannot find the artist for payment, the moneys would be used for the California Art Building fund.

At the time of implementing the Resale Royalty Act, the art community in California was smaller than now and it was well known who stays where, but not anymore. And various researches are made for locating artists. The development of the Internet contributes to the search.

The CAC data shows that the total amount sent to CAC by 11th Oct 2006 is accumulated to \$106,266.55, for over 159 artists, with over 190 works since the enactmet. In that, the artists need to locate is 139, with 180 works, and there were over 10 unknown artists with

は5%を越えるロイヤリティを除き放棄不能としている。ファインアートの原作品を保護対象とし（具体的には絵画，彫刻，描画，ガラスのアート作品），著作者の死後20年間保護される。

「アーティスト」とはファインアートの制作者であり，再販が行われる時に，アメリカ市民あるいは2年以上州内に居住している者と定義される。オークションによる販売あるいは販売エージェントを介した取引に対して，販売者（あるいはそのエージェント）がカリフォルニアの居住者であるか，取引が州内で行われた場合が対象とされる。アーティストからディーラーが買い取ってから10年以内の作品の転売については適用除外となる。徴収率は，1,000ドルを越える取引について一律5%課されるが，購入の際に支払った金額を販売総額が下回っている場合は適用されない。

アーティストの居所不明によって販売者が90日以内にロイヤリティの支払いを行うことができない場合，5%相当額はカリフォルニア・アート・カウンシル（CAC）に送られ，一時的に州の歳入として預け入れられる。CACによるアーティストの検索にもかかわらず，販売が行なわれてから7年以内に支払いが行なえない場合，徴収額はカリフォルニアのアートビル基金に納められる。

追及権制定当時のコミュニティではアーティストの居場所は皆知られていたが，拡大した現在では消息のわからないアーティストも多く存在する。アーティストの検索のためには様々な方法が試みられており，ネットの発達は検索活動に貢献している。

追及権創設以来2006年10月11日までにアーティスト不明を理由にCACに送金された総額は\$106,266.55，該当アーティスト数159人余，作品数は190余となる。うち，特定されているが居所不明のアーティストは139人，180作品で\$61,807.50，作者名不明が³10人余，10作品余，\$44,459.05となる¹³。

over 10 works, aggregated¹³ to \$44,459.05.

In California, they don't take the central collection system like UK, and sellers pay to artists directly by themselves. Therefore it is not easy to know the volume of the actual payment but to estimate from the amount sent to CAC. Scholars and experts have pointed out the fact that the act is not actually observed and now we can guess from the amount CAC receives for locating artists that the resale royalty payment is in a quite limited level.

(3) Value of the Resale Royalty

Apart from the idea for or against the California Resale Royalty Act, the status of the law being a state law and out of the federal law framework would cause some problems.

However, either condition the sales take place in California or the seller or the agent is California resident is not only making the law ineffective, but also providing a disadvantage to the residence in the state. The site of the art market itself is not fixed like that of vegetables or fishes. To define the sales place allows people to do the domestic forum shopping in order to avoid payment. As for the other factor being resident in California, you can easily find the way to avoid it by selling through a company out of California¹⁴. Therefore in order to be protected completely by the California Resale Royalty Act, the existence of a certain rule covering the whole US would be mandate. In that meaning, the level of the protection depends upon the other states' legislation as long as the federal law is not enacted.

The other disadvantage attributes to the reciprocal condition. Generally Berne Convention is based on the policy of the national treatment; and exceptionally. "Droit de Suite"

カリフォルニアの追及権は英国のような中央徴収システムに相当する形態をとっておらず、各々の販売者が直接著作者に支払うため、実際にどの程度の追及権の支払いが行われているか把握することは難しい。学者や専門家は口々に法が遵守されていないと指摘して来たが、アーティストの不明案件数から類推しても、非常に少ないとみるのが妥当である。

(3) カリフォルニア追及権法の意義

カリフォルニアの追及権そのものへの賛否以前に、連邦法の枠組みに無いにも係わらず、州法のみが存在する法制度であることが問題を生んでいる。

しかし、「カリフォルニア州の居住者」あるいは「州内の取引」を対象とするという条件が法の効力を減じているのみならず、州の居住者に対しても不利益を与えているといえる。アートの取引市場は野菜や水産物のように取引場所自体が固定されるものではない。取引場所による規定が一州法のみにあることは、支払いを避けるための内国のフォーラムショッピングを許してしまうことになる。また州の居住者であるという要素については、別の州の企業を通じた販売を行うことで、容易に抜け道を見出さう¹⁴。カリフォルニアで完全な保護が行なわれるためには、米国全体をカバーする何らかの規制が必要となり、その意味では連邦法に追及権規定の無い限り、カリフォルニア州の保護がどの程度可能かということは他州の法制度にも依存することになる。

カリフォルニア州の住民が被るもう一つの不利益は、相互主義に由来する。内国民待遇を基本とするベルヌ条約において、追及権は例外的に相互主義の原則がとられており、連邦法に追及権を持たないアメリカ人アーティ

is based on the reciprocal condition. As the US do not have the right in the federal law; American artists are not protected in “Droit de Suite” countries. It means that the artists in California are not protected in Berne countries in spite of the existence of California Resale Royalty Act.

On other hands, CAC has tried to register the names of artists by requesting on their website, however, not many artists apply it because the resale royalty itself is not known widely. The practice is carried out by CAC and the numbers of artists needed to locate have increased, on the other hands the budget of the state for CAC has been decreased year by year.

Also it is difficult for an artist to have information¹⁵ about his own works and the price for it. Although the law states that the artists have the right to claim the resale royalty, within three years after the resale takes place, or within one year after he knows it, there is not a system to notify the sales to artists. There is no penalty for avoiding payment and artists themselves have to find the people who do not pay the royalty and sue them.

This is not the end of the problems. Even the artists are located and notified their right of receiving the royalty; some artists refuse to receive because the amount is avoiding small, some don't want to be bothered for paper works, and others refuse to inform their personal information.

The California Resale Royalty Act has been criticized as there is a big loophole, and some scholars call it “a dead letter”, however, California is one of the biggest Art market other than New York and it is meaningful that such a law was enacted quite an early stage, for protecting artists.

ストは保護対象とならない。よってベルヌ諸国において（法制度のある）カリフォルニア居住者の作品が販売されても追及権による保護を受ける事はできない。

また、CACではサイト上でアーティスト名の登録を呼びかけているが、追及権の知名度の低さゆえに、登録を申し出るアーティストは多くはなく、仮に追及権自体が支払われても、アーティストの検索は簡単ではない。このような業務は州行政機関に属するCACによって為され、検索すべきアーティスト数は増加しているが、その予算は年々削られているのが実情である。

アーティスト側から見れば、過去に手放した自分の作品の販売や販売価格についての情報を得る機会が少ないという問題もある¹⁵。アーティストの権利として、再販が行われてから3年、あるいは販売の事実を知ってから1年以内に訴えを起こすことができるが、実質販売が行なわれたことを自動的にアーティストに知らしめるシステムはないのである。また、刑法としての罰則もなく、追及権の支払われない販売を発見して訴訟を起こすことはアーティスト側の役目となる。

別の問題としては、アーティストが発見され追及権の支払いの連絡を受けたとしても受け取りを拒否するケースがある。少額を受け取るための事務手続きを嫌う場合、受け取りのために自分の住所等の情報開示を拒む場合等あげられる。

カリフォルニア追及権法の抜け道の多さは批判対象となり、実質有形無実と称する学者も多くいるが、アーティストの保護を目的とした法が米国の二大アート市場の一つであるカリフォルニアに、きわめて早い時期に取り入れられたことには大きな意義がある。

現実の徴収率がおそらく少ないものであるにしても、支払いが極めて早い時期から現在まで行なわれていることは重要である。事実としてカリフォルニアには追及権徴収の歴史があるのである¹⁶。

Also, even the payments are not always done, it is important that the resale royalty has been paid in a certain extent until now. We can say that California has the history of Droit de Suite as the fact¹⁶.

On the other hands, we can say that California State law has an environment to obtain the Resale Royalty system. California Civil Code section 987 declares that the physical alteration or destruction of fine art, which is an expression of the artist's personality, is detrimental to the artist's reputation, and against the public interest. California Penal Code section 536 States the penalty as misdemeanor when a false statement of the price or the quantity is made for the sales of art works.

3. ART RESALE ROYALTY IN US

(1) Draft of the US Resale Royalty Right

There were several attempts to implement "Droit de Suite" from the 1960s, but in vain. The latest opportunity when the discussion of implementation took place was late 1980s. The resale right provision used to be included in the Visual Artists Right Act (VARA), enacted in 1990, at the first place, however, it was cut out in the final draft, and a research¹⁷ was ordered to Register of Copyrights.

Register of Copyrights issued the report in 1992, which denied the resale royalty as the best remedy for artists but said that a different conclusion might be in order if EU take the way of harmonization in "Droit de Suite"¹⁸.

Shira Perlmutter states that the supporting ideas were taken as the "vocal minority" from the beginning in the report. Compared with the voice of opponents mainly consist of the art purchaser, seller, and user of art in business, the supporters' voices were not taken up in balance, which are artists, artists'

一方で、カリフォルニア州法には、追及権システムを取り入れる環境が整っているとも言える。州法987条では、アーティストのパーソナリティーの表現である作品を改変することは作者の評判を傷つけ、公共の利益にも反するとしており、刑法536条ではアーティストからの請求にもかかわらず販売金額や数量を開示しないことに対する罰金あるいは懲役刑を課している。

3. アメリカの追及権

(1) 米国追及権法案

追及権を連邦法に取り入れる試みは1960年代よりあったが、成立には至っていない。直近の追及権導入についての議論の機会は1980年代後半におとずれている。1990年成立した視覚芸術著作権法(V.A.R.A.)法案に当初は追及権も含まれていたが、最終案においては議論の余地があるとして削除され、米国著作権局に対して追及権の調査が命じられた。1992年米国著作権局は追及権の報告書を発行した¹⁷。

この報告書は、追及権がアーティスト保護の最善の策であることを否定しながらも、EUが追及権のハーモナイゼーションを選択するのであれば、別の結論が導かれる可能性はあると述べている¹⁸。

Siera Perlmutterは、報告書は当初より追及権推進派を「少数者の意見」としてしか扱わず、購入者、販売者、あるいはアートを利用したビジネスマンによる反対意見を大きく取り入れたものである反面、個々のアーティストやアーティスト団体、アーティストを代

organizations and lawyers working for artists. In her analysis, she pointed out the stylistically negative tone and stated “Well before reaching the Office’s conclusions, the outcome seems predetermined¹⁹.”

(2) Opposition to the Resale Right

There is the famous caricature of Forain those poor children of an artist look into an auction house hammering their father’s work. Is it real or fake?

It is a myth of Droit de Suite since 1920 and Professor Merryman calls it as “folklore” and denies the reality²⁰. The artists, who receive the resale royalty, being not poor but affluent, have already been the meritorious artists by the time when they receive the royalty.

In addition to that, Professor Merryman takes the opposing idea to the resale right saying that it would not be an incentive for artists. He makes a segmentation of art markets into the primary market for the artists to sell, and the secondary market for the buyers to resell. He points out that the primary market is the most interesting market for artists for getting the direct income, while the secondary market would not be a resource of earning by the resale royalty²¹. The total amount spent for purchasing arts in the market is fixed, as the macro perspective, and the raise of the trade cost caused by the resale royalty would make the sales shift to the alternatives without such a cost. For example avoiding the sales in Paris and Shifting to New York.

My point of view is that the Secondary market has an influence to the Primary market, and vice versa. Each market does not exist independently but mutually reflecting

表する法律家団体の意見は大きな部分を占めていないとしている。さらにその方法論を論じる中で、この報告書が否定的なトーンで書かれていることを指摘し、「正式な結論に到達する以前に結果はすでに決まっていた」と述べている¹⁹。

(2) 追及権反対論

貧しい子供たちが窓の外から覗く中、オークション会場では父親の作品が競売にかけられるというフォランの風刺画は現実なのか、虚構なのか。

これは1920年以来続く、現代では追及権神話 (myth) である。Merryman教授はこれを民話 (folklore) と呼び否定する²⁰。現代では追及権を受け取るようなアーティストは貧しくなく、法が施行されて恩恵を受けるのはすでに名声を得たアーティストであるとする。

Merryman教授は追及権の施行はアーティストのインセンティブとならないという立場をとる。彼はアート作品市場を、Primary Market (アーティストが自作品を販売する市場) と Secondary Market (その後の所有者による転売市場) に分けて、アーティストが興味をもつのは直接の所得となる Primary Marketでの取引であり、Secondary Marketでの取引を対象とする追及権はアーティストにとっての重要な収入源とはならないとする²¹。マクロ的視野で見れば、アート作品を購入するために使われる総予算額は決まっており、追及権によって取引コストが上昇するために、コストのかからない同価値の他の作品に興味が移るといふ。例えて言えば、追及権のあるパリでの販売を避けて、ニューヨークで行なうようなことになる。

筆者はSecondary marketの存在は完全に独立したものではなく Primary marketの価格や取引価値にも影響を与え、与えられていると考える。それぞれの市場は別個に存在するわけではなく、どちらかの市場で価格変

the other's movement. The raise or drop of the secondary market would make simultaneous impact to the primary market. In that meaning the Secondary market cannot be ignored by the artists.

Concerning to the idea of decreasing the trade opportunities due to the additional cost, the resale royalty, the works of art is luxurious good and the price elasticity for purchase is smaller compared with consumer good, therefore the maximum 5% additional cost would not make a big difference in their decision making to buy. Imagine that in a trade of a masterpiece, even when the amount equivalent to 5% is not too small to ignore, the buyer would not abandon the purchase with the reason of this additional cost.

On the other hands, there are middle-class artists, whose works may be replaced to an alternative with the equivalent price level; the main interest of these artists can be the Primary market, as Professor Merryman says. On the other hands, even if his works are "available to alter" currently, he may develop to be an artist to make important works in future. To receive the royalty in the process of the artists' growth, would also inform him the sales were made, and to whom the work belongs now, and the current value in the market which encourage the artist for another creation.

Professor Merryman explains that the raise of the value is equivalent to enlarge the domain of the art industry, which consists of collectors, dealers, museums and auction houses, to be called "players". A popular and valuable work of art is made by the promotion and support of each player of the industry, and the increase of the supporters toward the work means the raise of the value. In other words, the value of the artist is measured by

動が起きれば、インパクトは即座に他の市場にも及ぶ。ゆえにアーティストにとって Secondary market も重要な意味を持つと考えられるのではないだろうか。

取引コストの上昇による取引機会の減少について言えば、作品は経済学的には豪奢品であり、通常の消費財に比べると購入時の価格弾力性が小さいために、最高5%程度の取引コストがかかったとしても、販売の是非に大きな影響は与えない。たとえこの取引コストが無視できないような金額に相当するような有名作品の取引であっても、購入者はそのアーティストの作品をこの追加的コストゆえに断念することはない。

問題は同じ価格帯の作品との間で代替可能な作品と看做される中堅アーティストの場合である。このカテゴリーにおいては、教授の言う Primary Market が主要な市場となる可能性がある。しかし現在は「代替可能な作品」を製作していても、今後重要作品を制作するアーティストへと成長して行く可能性はある。その過程において追及権を受けることは、自作品が購入されたことと現在の作品の所有者及び市場価値を通知するものである。それは、さらなる製作へのインセンティブに繋がると考える。

Merryman教授は、アートの世界にはアーティストのみならず、コレクター、評論家、ディーラー、美術館、オークションハウス等の存在が不可欠であり、このような“Player”が美術作品をプロモートすることで「人気のある作品」は作られていき、彼らのなかでその作品への賛同者が増加すること、イコール、作品の評価の上昇ということである。別の言い方をすれば、アーティストの価値は、アート業界における領域（ドメイン）の広さに相当するという。その議論は、この中でなぜアーティストという player のみが保護されることになるかということに帰着する。

このアートドメイン論に対する筆者の反論は、アート製作において、アーティストの存

the width of the domain in the art industry. The discussion reaches to the conclusion that artists should not be the only people to be protected in the industry.

My objection toward the Art Domain Theory is that the existence and the contribution of artists are incomparably bigger than any other players. Without the existence of artists, the art industry itself cannot exist. In the actual art trade world, it is apparent that the players take part in quite an important role; however, without the works of art, they cannot exist themselves. On contrary, by providing more protection toward artists, as the result, the art industry can get the contribution from artists by producing good works.

(3) Potential of implementing the Resale Right in US

Does the day come when US have the resale right legislation? Common Law countries have their own situations differently.

By the EU harmonization, all the member countries (should) have started the protection with their national legislation for the living artist since 2006. UK enacted in February, slightly in delay. They set the threshold as 1,000euro with 4% royalty. The collection is made as the central collection system. Ireland enacted in June, 6 month behind the deadline, imposing 4% with 3,000euro threshold. The enactment itself was the urgent matter and the collection systems and details would be decided later.

On the other hands Australia, which has the problem of Indigenous, had studied and discussed quite a long time. Then the Australian government announced the new initiative for supporting the visual artists²². The initiative consists of the training package to help the artists enhance their engagement

在あるいは貢献は、どのplayerに比較しても大きいというものである。アーティストが存在しなければ、アート業界そのものが存在することはできない。実際にアートの取引において、playerたちが担う役目の重要性は肯定できるが、アート作品がなければ業界の存在理由がない。逆に言えば、アーティストに保護を与えることによって、結果的には良い作品の創出という形で、業界への貢献としてもどってくるのではないかと考える。

(3) 追及権制定可能性

アメリカに追及権が制定される日が果たして来るのだろうか。同じ英米法を持つ国々でも事情は様々である。

EUハーモナイゼーションによって、全加盟国では各国法で生存するアーティストの追及権による保護を2006年より開始した。英国の場合、期限から少し遅れて2006年2月に施行されている。最低額を1000ユーロとし、4%の追及権が課され、中央徴収システムをとっている。アイルランドは半年遅れの2006年6月に施行された。最低額は3000ユーロ、徴収率は4%としている。しかし法の制定そのものが急がれていたために、徴収の詳細についてはいまだ決定していない。

一方オーストラリアでは、アボリジニ保護問題もあり長年調査検討が行われてきたが、結果追及権に代わって視覚芸術著作者の保護強化政策²²を打ち出している。この政策ではアーティストが商業的アート市場との契約を促進するための教育プログラムとアボリジニのアート産業振興のため予算が組まれている。

欧州で、アーティストと作品の間の繋がりが認められハーモナイズされたのとは対象的

with the commercial arts market; and the support to strengthen the significant Indigenous arts industry, with a certain budget.

Besides the link between the artist and the work is recognized and EU decided to harmonize for this right, in US, the concept of the resale right is nothing but a cost of the art trade, in other words, a bonus for the artist even after the transfer of the ownership of the work, without a reason. Unless US is convinced with their rational explanations, it would be very difficult to think that they would sacrifice the economic development of their art markets for this right.

UK and Ireland could not help accepting the right as members of the EU. As for US, the potential of the implementation would be borne only with the external pressure like the necessity of participating some international treaties or international negotiations with EU.

注

1 Throughout the whole visit, I was granted great supports of all the people I met. Professor John Henry Merryman of Stanford Law School kindly accepted my visit and discussion. I am grateful with his suggestions with respect. Also, I thank Ms. Patricia Milich of California Art Council; Ms. Ellen Tyler and Ms. Amy Kaizuka of California Lawyers for Arts; Mr. M.J. Bogatin, a lawyer who belongs to C.L.A; Mr. Naoki Iguchi, a NY lawyer, who introduced me to Professor Merryman.

今回のリサーチにおいては関係諸氏からの多大なるご協力を賜った。筆者の議論にお付き合いいただき様々な示唆を与えていただいたスタンフォードロースクールのジョン・ヘンリー・メリマン教授に御礼申し上げるとともに敬意を表したい。カリフォルニアアートカウンシル (CAC) のパトリシア・ミリッチ氏、アートのためのカリフォルニア弁護士会の (C.L.A) のエレン・タイラー氏、アミイ・カイヅカ氏、C.L.A.に参加する弁護士であるM.J.ボガティン氏、メリマン教授にご紹介の労をおとりいただいたNY在住の弁護士井口直樹氏に御礼申し上げます。

に、アメリカで追及権概念はアート取引におけるコストであり、作品の所有権の移転の後に作者に与えられる理由なき恩恵に他ならない。アメリカが納得する合理的説明がつかない限り、追及権のために内国アート市場の経済的發展を犠牲にすることは考えられない。

英国とアイルランドはEU加盟国であるために、最終的には追及権を取り入れざるを得ない状況に追い込まれた。今後アメリカが国際条約加盟のための必要性、欧州との協議等の外的圧力が加わることによってのみ、追及権制定の可能性は生まれるのではないかと考える。

2 All the member countries are obligated to start the protection for the living artists by 2006, and all the artists by 2010, including deceased artists.

生存中の著作者については2006年、没後の著作者も含むすべての著作者の保護は2010年を期限としている。

3 At the time of the enactment in California, there were some movements in other states. The draft made in NY was similar to California's but included graphic arts and with the royalty rate of 10%. Also there were drafts in Ohio and Illinois in discussion, however, there is not any other states, which has this right other than California.

制定当時、他州でも追及権制定の動きはあった。ニューヨーク州で検討されていた法案は、保護対象にグラフィックアートを加えること、再販時の増加価値に対して10%の徴収が行われるというものだった。それ以外にもオハイオ州、イリノイ州で検討されていたが、現在までに追及権法を持った州はカリフォルニア以外にはない。Gordon P. Katz, *Copyright Preemption Under the Copyright Act of 1976: The case of Droit de*

- Suite*, 47 The George Washington Law Review, 203 (Nov. 1978)
- 4 John H. Merryman, *Law, Ethics and the Visual Arts*, p468
- 5 Shira Perlmutter, *Resale Royalties for Artists: An analysis of the register of copyrights' report*, 40 Journal of Copyright Society of the USA, (winter 1992)
- 6 Katz, op. cit. p204
- 7 Grant WOOD (1891-1942), a painter born in Iowa. His main works are "American Gothic" and "Daughters of the Revolution".
 グラント・ウッド (1891 - 1942), アイオワ州生まれの画家。主要作品は "American Gothic" と "Daughters of the Revolution".
- 8 Merryman, op. cit. p500
- 9 Rauschenberg sold his work, "Thaw", in 1958 with \$900, but in 1973, the buyer resold with \$85,000.
 Rauschenberg は作品の "Thaw" を 1958 年に 900 ドルで手放したが、1973 年の転売においては 85,000 ドルになっていた。
- 10 California Civil Code §986 enacted 1976, effective 1977, amended 1982
- 11 Merryman, op cit. p474-475
- 12 By this reform, the agent of the seller is added as the payer, and the waiver is allowed in written. The scope of protection was defined as the fine art, and art in glass was added. Also post-mortem condition was described.
 修正によって、支払い義務者に販売者の代理人が加えられ、書面による契約であれば権利を放棄できることになった。保護範囲はファインアートと限定され、ガラスのアート作品を加えられた。また死後の相続についても記載された。
- 13 The 10 unknown artists include a case that \$30,000 was paid for all the works in a building. And the number of the artists and the works are not fixed.
 不明の 10 人余には、建物の転売に際して一棟分のアートの相当額をまとめたロイヤリティとして \$30,000 が支払われた件も含まれるために、数字は確定していない。
- 14 These conditions are not a problem as a national law with a border or nationality.
 これらの条件は、連邦法においては問題にならない国境や国籍による差別化である。
- 15 California Penal Code 536 states that if the false statement of the price of the sales or quantity is made, a fine of min. \$200 upto \$1,000, imprisonment min 10 days to 6 months, or both would be imposed. Also 536a states the right of the artists that they can request the name and address of the purchaser, by written.
 ただし、カリフォルニア州刑法 536 条では、アート作品の販売において販売価格や数量を偽った場合には、\$200 以上 \$1,000 以下の罰金あるいは 10 日以上 6 ヶ月以下の懲役、あるいはその両方を課している。また、536a 条では、アーティストには書面で購入者の氏名と住所を要求する権利があることを規定している。California Penal Code 536, 536a
- 16 There are various nations, for example in EU, that they have the national laws for Droit de Suite, but not actually enforced. In 2006, they had to reconsider the situation due to the EU harmonization, and you can possibly see the same solution in California (or even in U.S) in future
 法制度を持ちながらもこれまで徴収が行なわれて来なかった欧州諸国においても、2006 年には EU ハーモナイゼーションによって見直しをしなければならない事態となっている。カリフォルニア (あるいは米国) においても同様の結果とならないとは限らない。
- 17 Register of Copyrights, *Droit de Suite: The Artist's Resale Royalty* (1992)
- 18 Perlmutter, op cit. p286
- 19 Perlmutter, op cit, pp287-288
- 20 John H. Merryman, *The proposed generalization of the Droit de Suite in the European communities*, p7, The Intellectual Property Institute (1996)
- 21 Merryman, op.cit. p4-6
- 22 In Australia, they have discussed whether to implement Droit de Suite into their legislation, but they concluded not to take it this year. Alternatively they announced new support plan for visual artists for 4 years from 2006. As the reason why they abandoned Droit de Suite legislation, they said that most of the Australian artists do not have their Secondary Market, and the others who get the advantage from the right have already been rich enough.
 事実、オーストラリアでは追及権法案がここ数年審議されてきたが、追及権を取り入れないことを決定した。代替案として、2006 年より 4 年計画で視覚芸術アーティストの保護

を強化する。今回追及権を取り入れなかった理由としては、オーストラリアのアーティストは大部分がSecondary marketを持たず、追及権の恩恵を受けるのはすでに十分な名声のあるアーティストだけであるために追及権導入によるメリットが期待できないというものだった。http://www.minister.dcita.gov.au/kemp/media/media_releases/new_support_for_australias_visual_artists